

de Gemengebuet

Sommaire

3 ÉDITORIAL	4 100% GARNICH	14 SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL	16 MOBILITÉ : PROXIBUS LATE NIGHT BUS NIGHT RIDER
19 POLICE : L'AUTOMNE EN TOUTE SÉCURITÉ	20 NATURGAART- CONCOURS	22 ANNONCES SERVICES	26 ENVIRONNEMENT RECYCLAGE KLIMA-AGENCE
27 ANNONCES ÉNERGIE ET ENVIRONNEMENT	34 AGENDA SAVE THE DATES	36 ANNONCES ÉVÉNEMENTS	42 RÉTROSPECTIVES
56 CGDIS : COURS DE PREMIERS SECOURS	57 RECETTE NATUR GENÉISSEN	58 ANNUAIRE	

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARDS 2018
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima
75%

Pacte Logement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunningsbau



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu

Cette revue trimestrielle est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Garnich • Tirage : 950 exemplaires

Éditeur : Administration communale de Garnich • Conception : JH Communication • © Photos: J-M. Richard, T. Franck,
Administration communale de Garnich, associations de la commune de Garnich, Freepik.com, Pexels.com.

Protection des données personnelles : L'administration communale de Garnich met tout en œuvre pour respecter le règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. La fonction de délégué à la protection des données de la commune de Garnich (Data Protection Officer) a été déléguée à un prestataire externe. Pour toute remarque ou réclamation dans ce contexte l'adresse directe dpo@garnich.lu est à votre disposition.

Editorial



Sonia Fischer-Fantini, bourgmestre
Pia Godelet-Bissen, échevine
Lou Dondlinger, échevin

● Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Rentrée no der Summervakanz ass fir jiddereen èmmer eng spannend Zäit. Mir hoffen dass der all flott Momenter mat äré Léifste konnt genéissen a lo voller Energie kënnst an déi nei Saison starten. Och an eiser Gemengeverwaltung war et méi roueg ginn, geschafft gouf awer ivverall.

An der ‚Cité Wuesheck‘ gëtt vun eise Gemengenaarbechter deemnächst en Uebstbongert ugeluecht. An eise Schoulen ass och erém richtege Betrib. D'Paus gouf genotzt fir all eis Gebaier ze ivwerpréiwen an alles prett ze maache fir dat neit Schouljoer. Sou gouf beispillsweis op der Spillplaz vum Precoce geschafft an ènnert anerem eng Mauer weg gerappt, wou baufällig war. No den Aarbechte gëtt se duerch Palissaden ersat. All Detailer zu eise Schoule fannt dir am neie Schoulbuet, dee gouf viru Kuerzem un all Haushalt verdeelt.

Déi grouss Aarbechten an der ‚Rue des Sacrifiés‘ zu Garnech lafen op Voltouren a komme méi schnell viru wéi geplant. Sou brauch de Busarrêt fir eis Schoulkanner net wéi ugeduecht verluet ze ginn.

Bei eise Veräiner ass d'Summerpaus och eriwwer a mir wäerten se natierlech weiderhi beschtméiglech ènnerstëtzten. Nei ass sät puer Wochen dass d'Gemeng een neien, komplett équipierte Gedrénkswon ugeschaافت huet, mat allem wat ee fir de Service vun lessen a Gedrénk brauch. Den neie sougenannte ‚Bistro's-Won‘ gëtt de Veräiner op Reservatioun gratis zur Verfügung gestallt.

Deemnächst wäerten eis Veräiner och kënne vun engem groussen LED-Infopanneau (12m²) profitéieren. Dee gëtt zu Garnech um Botterkräiz opgeriicht wou all Dag Dausenden Autoe laanscht fueren. All wichteg Informatiounen gi vun der Gemengeverwaltung, och iwwert d'Manifestatiounen an der Gemeng, doriwwer diffuséiert.

Punkto Kommunikatioun kenne mer nach matdeelen dass bis Ufank 2026 den Internetsite vun der Gemeng iwwerschafft gëtt. Dat fir iech nach besser ze informéieren, a fir all déi néideg administrativ Demarché weider ze vereinfachen.

Eng net sou gutt Nouvelle gëtt et awer och. Am Kader vun der Èmsetzung vun enger EU-Direktive hu mer missten eise Waasserpräis uppassen, wat punktuell substantiell ka sinn. En Dépliant mat allen néidegen Informatiounen a Beispiller gouf ganz rezent un all Haushalt geschéckt. Fir deem entgéint ze wierke ginn et vun der Gemeng eng ganz Rei vu finanzielle Ënnerstëtzungen. Den Detail dozou fannt dir op 2 ganze Säiten an dësem Gemengebuet.

Eisem neie Grand-Duc, S.A.R. Guillaume, wënsche mir eng glécklech Hand bei der Ausübung vu sengen Aufgaben, a mir freeën eis lo schonn op den éischte Besuch bei eis an der Gemeng Garnech.

Mir wënschen lech all eng gutt a gelonge Rentrée an och mir stellen eis weiderhi mat vill Elan an den Déngscht vun lech all.

● Chères concitoyennes, chers concitoyens,

La rentrée après les vacances d'été est toujours une période pleine d'enthousiasme pour tout le monde. Nous espérons que vous avez tous pu profiter de beaux moments avec vos proches et que vous démarrez cette nouvelle saison avec beaucoup d'énergie. Même au sein de notre administration communale, l'été a été plus calme, mais le travail s'est poursuivi partout.

Dans la Cité Wuesheck, nos ouvriers communaux vont prochainement aménager un verger. Dans nos écoles, l'activité a également repris. La pause a été utilisée pour vérifier tous nos bâtiments et les préparer pour la nouvelle année scolaire. Ainsi, par exemple, des travaux ont été réalisés sur l'aire de jeux du précoce : un mur vétuste a été démolie et sera remplacé par des palissades. Tous les détails concernant nos écoles se trouvent dans le nouveau bulletin scolaire Schoulbuet », récemment distribué à chaque ménage.

Les grands travaux dans la Rue des Sacrifiés à Garnich avancent à plein régime et progressent plus vite que prévu. De ce fait, l'arrêt de bus destiné à nos écoliers ne doit finalement pas être déplacé, contrairement à ce qui était envisagé.

Pour nos associations aussi, la pause estivale est terminée et nous continuerons naturellement à les soutenir au mieux. La commune s'est d'ailleurs dotée, depuis quelques semaines, d'une nouvelle remorque entièrement équipée pour le service de nourriture et de boissons. Ce nouveau « Bistro's-Won » est mis gratuitement à disposition des associations sur réservation.

Prochainement, nos associations pourront également profiter d'un grand panneau d'information LED (12 m²). Celui-ci sera installé à Garnich, au Botterkräiz, où passent chaque jour des milliers de voitures. Toutes les informations importantes y seront diffusées par l'administration communale, y compris les annonces concernant les manifestations locales.

En matière de communication, nous pouvons aussi vous annoncer que le site Internet de la commune sera remanié d'ici début 2026. L'objectif est de mieux vous informer encore et de simplifier davantage toutes les démarches administratives nécessaires.

Il y a cependant aussi une moins bonne nouvelle. Dans le cadre de l'application d'une directive européenne, nous avons dû adapter le prix de l'eau, ce qui peut représenter ponctuellement une augmentation substantielle. Un dépliant contenant toutes les informations nécessaires ainsi que des exemples concrets a été récemment envoyé à chaque ménage. Pour compenser, la commune met en place toute une série d'aides financières. Vous en trouverez le détail sur deux pages complètes dans ce bulletin communal.

À notre nouveau Grand-Duc, S.A.R. Guillaume, nous adressons nos meilleurs vœux de réussite dans l'accomplissement de ses fonctions et nous nous réjouissons déjà de sa première visite dans notre commune de Garnich.

Nous vous souhaitons à toutes et à tous une bonne rentrée et, de notre côté, nous continuerons à nous engager avec beaucoup d'élan à votre service.

AVIS COMMUNAL

Stationnement handicapés



🇩🇪 Stationnement Veräinshaus Garnich

Le centre culturel 'Veräinshaus' dispose désormais de places de stationnement adéquates devant et derrière le bâtiment.

ANNÉE SCOLAIRE

Félicitations et bonne continuation !



🇫🇷 Achèvement des cycles de l'école fondamentale Garnich

Félicitations et bonne continuation à tous les élèves du cycle 4.2 de l'année scolaire 2024-2025, lesquels ont été enseignés dans les classes de Vanessa DONDELINGER, Anne-Marie THIBAUT et Laurent CAMES, nous souhaitons plein de succès pour le futur développement scolaire en dehors de notre commune.



Photoquiz

« Kenns du däin Duerf ? »

DU WEESS WOU DAT HEI ASS?



Da schéck eis bis den
01.12.2025 d'Adresse oder
ee Selfie a gewann ee flotte
Präis: info@garnich.lu.

Org.: 4 Biergveräiner
(D'Héiwenger, Duelemer
Leit, Koler Bierger,
Garnecher Ronn)



D'Foto aus dem leschte
Gemengebuet war déi
Plaque commémorative 'Op
der aler Gare' zu Koler.

Gewinner:
De Gewënner gouf
informéiert a ka säi Präis op
der Gemeng ofhuelen.



PROJET

Don à l'association ALAN

En date du 3 juin 2025 le corps enseignant de l'école fondamentale avait organisé une course caritative avec toutes les classes scolaires de la commune.

La somme considérable de 7.857,50€ a ainsi pu être récoltée et la remise du chèque a eu lieu en date du 11 juillet 2025 au profit de l'association ALAN - Maladies rares Luxembourg. La mission d'ALAN consiste à améliorer la qualité de vie des personnes et des familles touchées par une maladie rare.

MERCI à tous les participants et donateurs !



AVIS COMMUNAL

Certification Pacte Climat en or !



Récemment la certification de la commune de Garnich dans le cadre du Pacte Climat a été validée selon les constats de l'auditeur.

Etant donné que le score réalisé par la commune de Garnich (81,8%) est supérieur à 75% du score maximal réalisable, la commune se voit octroyer la certification de catégorie 4.

Des détails dans ce contexte suivront dans une édition future de votre 'Gemengebuet'.

REPRISE DES COURS

Fit a Flott Garnich



ENVIE de bouger ?

BODY FIT STEP FITNESS

sur musique

1x par semaine

Mardi

19h30

Le Fit a flott Garnich organise pour la saison 2025/2026 une séance de gymnastique hebdomadaire. Cette activité aura lieu tous les mardis soirs de 19h30 à 20h30 au Hall Sportif Ely Jacobs (école fondamentale de Garnich), excepté pendant les vacances scolaires et s'adresse à tous les adolescents et adultes qui souhaitent se maintenir en forme.

1^{ère} SÉANCE **Gratuite**

Début des cours: mardi 23 septembre 2025

RDV: 19h30 - Hall Sportif Ely Jacobs à Garnich

Une participation aux frais de 90,-€ sera encaissée pour toute la saison sous la forme d'une adhésion en tant que membre au Fit a flott. La première séance est d'essai et gratuite.

fitaflottgarnich.wixsite.com/home

Petites Annonces

**POUR PUBLIER VOTRE ANNONCE
CONTACTEZ-NOUS**

T. 38 00 19 - 214 • info@garnich.lu

Babysitting

Yann COLLINI - T. 621 72 20 46
 Madalena COSTA - T. 691 11 74 72
 Julie HOFFMANN - T. 661 13 69 40
 Lena JEMMING - T. 621 21 26 53
 Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80
 Julie LEINKAUF - T. 621 31 57 66
 Camille MARX - T. 621 53 26 06
 Jana URBANZICK - T. 621 46 23 11
 Kelly WEBER - T. 621 25 94 11

Cours de ratrappage / Aide aux devoirs à domicile

Cathia HILGES - Dahlem
 T. 621 16 50 88
 Sofia PIRES - Garnich
 T. 691 99 56 28 (Pour école fondamentale)

Bitzcours

All Méinden Owend
 vu 19 bis 21 Auer zu Duelem
 am Keller (ausser Schoulvakanzan).
 Mme Chantal KOSTER
 T. 661 41 75 32
 schewi1971@hotmail.com

Strécktreff mat Berodung

All 2. a 4. Dënschden am Mount vu 15:30
 bis 17:30 Auer zu Duelem am Keller,
 meeschtens och an de Schoulvakanzan.

Gemitterlecht Treffen, fir zesummen
 ze strécken, ze häkelen oder soss eng
 Handaarbecht ze maachen. Et ass kee
 Cours, mee der kritt eng Taass Kaffi oder
 Téi a wann der Hëllef braucht, ass d'
 Annelie Back gäre bereet iech e gudde
 Rot ze ginn.

Info: duelemer.leit@garnich.lu
 T. 38 05 23 (Renée LIPPERT)

Häerzlech Wëllkomm



**FERNAND
MERSCH**
TECHNESCHE
SERVICE

De Fernand MERSCH ass sät dem 15. Mee als „Gemengenarbechter“ bei der Gemeng Garnech aktiv, fir d'Equipe vum Technesche Service ze verstärken.

Hien huet sain DAP-Diplom am Beräich „Mécanicien“ ofgeschloss. De Fernand huet 31 Joer, ass gären engagéiert bei Veräiner an ass a senger Fräizäit vill mat sengen 3 Muppen an der Natur énnerwee.



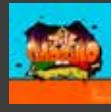
FOOD TRUCKS GARNICH



17H30-20H30
À PARTIR DU
16.07.2025



AU PARKING
 « BOTTERKRÄIZ »
 À GARNICH
 Rue des trois Cantons
 L-8354 Garnich

MARDI
THE PIADRINO
 Saveurs d'Italie:
 Pizza Roll, Piadina,
 Burgers & Fries...

[Facebook](#) [Instagram](#) [Twitter](#) The Piadrino Food Truck

JEUDI
CHEF GUO
 Cuisine chinoise,
 Wok

[Facebook](#) Chef Guo

Org.: Administration communale de Garnich & Luxembourg Food Truck Association

NOUVEAU À GARNICH

Pickfood : nouveau centre de distribution

PICK FOOD ASBL
NUTRITION
SAVING AND SHARING

SHARINGDAY FREIDES / VENDREDI
VUN / DE 20:00 - 21:00

Rue des Trois Cantons
um Botterkräiz - Garnich

www.pickfood.lu
mail@pickfood.lu

**Distribution
alimentaire durable.
Responsabilité sociale.**

Info

**PICKFOOD NUTRITION
SAVING & SHARING
ASBL**

www.pickfood.lu



Félicitations!

60 JOER BESTUET
Diamanten Hochzäit



Ginette & Emile

D'Hochzäit téscht der Madamm Ginette DONDLINGER an dem Här Emile DAX gouf den 10. Juni 1965 gefeiert. Eis beschte Glückwünsch fir d'Diamanten Hochzäit !

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Croix-Rouge luxembourgeoise“ gemaach.

50 JOER BESTUET
Gëllen Hochzäit



Yvonne & Jean-Paul

D'Hochzäit téscht der Madamm Yvonne SCHMIDT an dem Här Jean-Paul BETZ gouf de 4. August 1975 gefeiert. Eis beschte Glückwünsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Vereenegung „Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance AIAE“ gemaach.

MARIAGE à GARNICH
Just married...



Félicitations à tous les couples qui ont fêté leur célébration de mariage à la maison communale de Garnich.

Milka & Patrick

27.06.2025

Patrick VIEIRA DA SILVA & Milka GRAHOVAC



AIDES FINANCIÈRES**Profitez dès maintenant
des subventions communales****Garnich vous informe...**

La commune de Garnich soutient ses citoyens à travers différentes aides financières favorisant la rénovation énergétique, la construction durable, les énergies renouvelables, la mobilité douce, la solidarité sociale et l'éducation.

Retrouvez ci-dessous la liste complète des subventions disponibles ainsi que leurs modalités d'attribution.



**Pour plus d'informations,
veuillez consulter notre site
internet : www.garnich.lu.**

SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS

A. Rénovation énergétique et économies d'énergie	
	Conseil en énergie approfondi 10% de la subv. étatique (max. 250 €)
	Isolation des murs extérieurs (int. ou ext.) 10% de la subv. étatique (max. 1 500 €)
	Isolation toiture / dalle supérieure (zone non chauffée) 10% de la subv. étatique (max. 1 000 €)
	Isolation dalle inférieure / murs contre sol ou zone non chauffée 10% de la subv. étatique (max. 1 000 €)
	Remplacement fenêtres et portes-fenêtres 25% de la subv. étatique (max. 500 €)
B. Construction durable	
	Construction d'un logement durable 10% de la subv. étatique (max. 1 000 €)
C. Énergies renouvelables & eau de pluie	
	Installation panneaux solaires photovoltaïques (max. 30kWp) 10% de la subv. étatique (max. 750 €)
	Installation panneaux solaires thermiques 10% de la subv. étatique (max. 750 €)
	Installation de pompes à chaleur 10% de la subv. étatique (max. 750 €)
	Installation de chauffage central à bois (granulés, plaquettes, bûches) 10% de la subv. étatique (max. 750 €)
	Collecte d'eau de pluie 100% de la subv. étatique (max. 1 000 €)
D. Efficacité énergétique du chauffage	
	Remplacement d'un circulateur de chauffage par une pompe à haute efficacité 50 €
E. Électromobilité & mobilité active	
	Achat de vélos ou cycles à pédalage assisté neufs 10% de la subv. étatique
	Achat de vélos cargo neufs 10% de la subv. étatique

SUBVENTION ANTI-INONDATIONS

	Type	Montant accordé
	Système par batardeaux anti-inondation modulaires	200 €/mètre linéaire, max. 1 000 € par demande et par immeuble

SUBVENTION DE L'ALLOCATION DE SOLIDARITÉ

	Type	Montant accordé
	Complément à l'allocation de solidarité Démarches : aucun dossier à remplir, versement automatique en fin d'année	Augmentation du montant à 50% de la somme versée par le Fonds national de solidarité

ABROGATION DES TAXES ADMINISTRATIVES

	Type de document	Ancienne taxe	Nouveau statut
	Carte d'identité, passeport, certificat de changement d'adresse	5 €	Gratuit (abrogé)

PRIME D'ENCOURAGEMENT : ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL & SECONDAIRE

	Modalités	Montant accordé
	<p>Le formulaire dûment rempli et signé doit être remis au service scolaire de la commune.</p> <p>Pour les élèves de l'enseignement secondaire uniquement : Une attestation de réussite pour l'année scolaire doit obligatoirement être jointe au formulaire.</p>	<p>Enseignement fondamental (Garnich / Cycle 1.1 à Cycle 4.2) 100,00 €</p> <p>Enseignement secondaire classique et secondaire général (7^e à 1^{ère}) 150,00 €</p>

CARTE DE TRANSPORT NIGHT CARD / NIGHT RIDER

	Modalités	Tarifs
	Tous les habitants âgés de 16 ans min. peuvent s'inscrire afin de bénéficier du service de bus «Night Rider», qu'ils peuvent utiliser grâce à leur carte valable un an et de manière illimitée. Condition : Départ/Arrivée sur le territoire de la commune.	<p>16-24 ans / GRATUIT</p> <p>à partir de 25 ans / 50,00 € par an</p>



Historesches aus der Gemeng Garnech

● Rubrik vum Joris DE TOFFOL

Fotoen :
Georges Fohl,
Maria Marx-Meyers,
Joris De Toffol,
www.industrie.lu

Garnich fréier

D'Grande-Duchesse um Réibierg

Den 21. Juli 1913 war d'Grande-Duchesse Marie-Adelaide op Besuch um Réibierg. Ganz lénks um Bild ass de Buergermeeschter Jacques Schmitz z'erkennen.



Café Baesch

D'Foto misst aus de fréien Nokrichsjore sinn, wann een sech d'Autoen ukuckt. Och d'Gebai ass schonn émgebaut ginn.

Al Vue op Garnich

Vir op der Foto erkennt een d'Houlzemerstrooss, mat engem Haus, deemools war et dat eenzigt Haus an dëser Halschent vun der Strooss.

Vir lénks ass d'Botterkräiz z'erkennen, mat der Wollefsmillen oder „A Grisels“ genannt. Leider gouf dëst Gebai afgerappt.



3 Vuën vu Garnich

D'Foto ass aus de fréien Nokrichsjoren.

Déi 1. an déi 3. Foto si vun der Kopp aus, an der Ëmgéigend vum Reitstall, opgeholle ginn. D'Foto an der Mëtt ass um Feldwee, dee vun der Laksknupp Richtung Gaalgebierg geet, opgeholle ginn.



ANNUAIRE PRATIQUE

Professions médicales sur la commune



CABINET DE MÉDECINE GÉNÉRALE

Dr Paule Ernenz &
Dr Véronique Hornick

14, rue de l'École

8352 Dahlem

T. 26 37 52 17

Consultations sur rendez-vous & visites à domicile

CABINET DE MÉDECINE DENTAIRE

Dr Arsène Muller &
Dr Marlène Steichen

14, rue de l'École

8352 Dahlem

T. 38 00 34-30

Consultations & urgences sur rendez-vous

CABINET D'ORTHODONTIE

Dr Schay Portal

Spécialiste en orthodontie

14, rue de l'École

8352 Dahlem

T. 38 00 34-40

orthoportal@gmail.com

Consultations sur rendez-vous

PRISES DE SANG

Labo.lu

14, rue de l'École

8352 Dahlem

T. 780 290-1

contact@labo.lu

www.labolu

Horaires d'ouverture: lundi au vendredi de 7:00 à 9:00 heures

PHARMACIES DE GARDE

www.pharmacie.lu

KINÉSITHÉRAPEUTES

Cécile Barthelemy-Vos

32C, rue des Trois Cantons

8352 Dahlem

T. 50 55 99

Gsm. 691 315 561

**Lisiane Eberhart &
Xavier Loizeau**

14, Rixegoard

8353 Garnich

Gsm. 661 614 296

kinegarnich@icloud.com

www.physio-partners.com

**Christophe Plennevaux &
Floriane Rongvaux &
Laura Fourmy**

14, rue de l'École

8352 Dahlem

T. 26 37 52 25

Gsm. 621 666 636

kine.plennevaux@gmail.com

PÉDICURE MÉDICALE

Sonia Fischer-Fantini

8, rue Felix Jemming

8376 Kahler

T. 26 375 134

Consultation sur rendez-vous & visites à domicile

VÉTÉRINAIRES

Dr Sandy Fleming

10, rue Nic Arend

8355 Garnich

T. 26 37 53 72

Gsm. 691 270 376

Déierepraxis 'PalleVet'

54, rue des Trois Cantons

8352 Dahlem

T. 26 37 54 22

info@pallevet.lu

www.pallevet.lu

HÔPITAUX

CHL - Centre Hospitalier de Luxembourg

4, rue Nicolas Ernest Barblé

L-1210 Rollingergrund

Luxembourg

T. 44 11 11

CHL Eich - Centre Hospitalier de Luxembourg

78, rue d'Eich

L-1460 Eich Luxembourg

T. 44 11 12

Hôpital Kirchberg

9, rue Edward Steichen

L-2540 Neudorf-Weimershof

Luxembourg

T. 28 62 10 00

Hôpital Emile Mayrisch

rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch-sur-Alzette

T. 57 111

Zitha Klinik

20-30, rue d'Anvers

L-1130 Luxembourg

T. 28 63 10 00



DÉCOUVREZ L'OUEST DU PAYS

AVENTURES, HISTOIRES & PLEIN DE PLAISIR POUR LES FAMILLES À PIED ET VÉLO !



Avez-vous toujours rêvé d'une fascinante excursion à travers la nature et l'histoire de notre magnifique région? Alors le projet « **Découvrez l'Ouest** » est exactement ce qu'il vous faut pour plonger dans un monde d'aventures et de découvertes ! Comme son nom l'indique, cette initiative s'adresse à toutes les familles, avec de petits ou grands explorateurs, pour découvrir à pied ou à vélo des endroits passionnants dans les régions *LEADER Zentrum Westen* (anciennement Lëtzebuerg West) et Mullerthal.

Dans le cadre de ce projet réalisé dans le cadre du programme LEADER, vous ne bénéficieriez pas seulement de parcours habituels, mais d'un voyage interactif et merveilleux ! Dans la région *LEADER Zentrum Westen*, vous pourrez explorer **7 fantastiques parcours**, tandis que dans la région *LEADER Mullerthal*, **13 autres magnifiques circuits** vous attendent – chacun unique, offrant un mélange parfait d'histoire, de nature et d'histoires captivantes !

Devenez explorateurs · trices avec **Mia et Emil**

Partez à la rencontre du monde fascinant de **Mia et Emil** – deux enfants qui ont vécu une aventure après l'autre. Mais ce qui rend l'expérience encore plus excitante, c'est la manière dont vous participez à ces histoires : l'application **Actionbound** vous accompagne tout au long des circuits. À chaque étape, une nouvelle question, activité ou énigme mystérieuse vous attend, vous rapprochant ainsi des secrets de la nature et de l'histoire.

Que ce soit le **géant de Kahler**, le grincheux **ouvrier Pir à Steinfort**, ou encore le **petit diable enchanté de la forêt du Juckelsbësch à Mamer**, il vous faudra être astucieux pour résoudre toutes ces énigmes !

Il est temps de planifier un été passionnant et plein de plaisir en famille !

En collaboration avec **les offices régionaux Gutland & Mullerthal** et **Luxembourg for Tourism**, un travail intensif a été réalisé pour vous offrir cette expérience inoubliable ! Les histoires de **Mia et Emil** ainsi que leurs circuits de découverte sont entièrement disponibles gratuitement en ligne – en luxembourgeois, allemand, français, anglais et néerlandais. Il vous suffit de scanner le **QR-Code** ou de télécharger directement sur les sites www.visitgutland.lu et www.visitluxembourg.lu pour débuter votre voyage riche en nouvelles découvertes.



D'LEADER Zentrum Westen Team

SÉANCE DU
SITZUNG VOM

14/07/2025

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
 GODELET-BISSEN Pia, échevine
 DONDLINGER Lou, échevin
 BACKENDORF Serge, membre

DRUI-MAJERUS Yolande, membre
 MOES Pol, membre
 PETERS Nancy, membre
 DE TOFFOL Joris, membre

ZIZZA-THOMA Christiane, membre
 SCHMIT Mireille, secrétaire communale

① Séance publique**1. ALLOCATION DE SUBSIDES**

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces de Diamant, Monsieur et Madame DAX-DONDLINGER ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant :

150€ pour l'association « Croix-Rouge luxembourgeoise ».

2. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame BETZ-SCHMIDT ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant :

150€ pour l'association « Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance AIAE ».

3. RÉAMÉNAGEMENT PARTIEL DE LA MAIRIE – APPROBATION DU DEVIS

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve les plans et le devis estimatif concernant les travaux de transformation et de réaménagement de la maison communale à Garnich pour un montant de 1.367.131€ TTC.

4. ORGANISATION SCOLAIRE DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL 2025/2026 – MISE À JOUR

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête la mise à jour de l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année 2025/2026. Elle sera présentée en détail dans la prochaine édition du « Schoulbuet ».

5. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ CONCERNANT UN ÉCHANGE DE TERRAINS

Unanimement le conseil communal approuve l'acte notarié signé en date du 7 juillet 2025 entre la commune de Garnich et les époux MARX-MEYERS. Ceci en vue d'un échange de 4 terrains appartenant à la commune d'une contenance totale de 325,33 ares, contre 3 terrains appartenant aux époux MARX-MEYERS d'une contenance totale de 44,83 ares. L'échange s'effectue moyennant le paiement d'une soultre de 1.800.000€ par la commune de Garnich.

6. IMPÔT FONCIER, EXERCICE 2026

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de maintenir pour l'exercice futur les taux fixés par sa délibération du 8 décembre 2008.

Conseil communal**② Öffentliche Sitzung****1. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN**

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Diamantene Hochzeit schlugen Herr und Frau DAX-DONDLINGER der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Croix-Rouge luxembourgeoise“.

2. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlagen Herr und Frau BETZ-SCHMIDT der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance AIAE“.

3. TEILWEISE NEUGESTALTUNG DES RATHAUSES – GENEHMIGUNG DES KOSTENVORANSCHLAGS

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Pläne und den Kostenvoranschlag für die Umbau- und Neugestaltungsarbeiten des Gemeindehauses in Garnich in Höhe von 1.367.131€ TTC.

4. SCHULORGANISATION FÜR DIE GRUNDSCHULBILDUNG 2025/2026 - AKTUALISIERUNG

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Aktualisierung der Schulorganisation der Grundschulbildung für das Jahr 2025/2026 anzunehmen. Sie wird in der nächsten Ausgabe des „Schoulbuet“ ausführlich vorgestellt.

5. GENEHMIGUNG EINER NOTARIELLEN URKUNDE ÜBER DEN TAUSCH VON GRUNDSTÜCKEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die notarielle Urkunde welche am 7. Juli 2025 zwischen der Gemeinde Garnich und dem Ehepaar MARX-MEYERS unterzeichnet wurde. Dieser Tausch betrifft vier Grundstücke im Eigentum der Gemeinde mit einer Gesamtfläche von 325,33 Ar, die gegen drei Grundstücke des Ehepaars MARX-MEYERS mit einer Gesamtfläche von 44,83 Ar getauscht werden. Der Tausch erfolgt unter Zahlung eines Wertausgleichs in Höhe von 1.800.000€ durch die Gemeinde Garnich.

6. GRUNDSTEUER, HAUSHALT 2026

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Grundsteuersätze für das kommende Jahr, wie sie am 8. Dezember 2008 festgelegt wurden, beizubehalten.

impôt foncier / Grundsteuer A	impôt foncier / Grundsteuer B1	impôt foncier / Grundsteuer B2	impôt foncier / Grundsteuer B3	impôt foncier / Grundsteuer B4	impôt foncier / Grundsteuer B5	impôt foncier / Grundsteuer B6
275%	375%	275%	135%	135%	275%	275%

7. IMPÔT COMMERCIAL, EXERCICE 2026

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de maintenir pour l'exercice futur le taux de 275% fixé par sa délibération du 28 novembre 1983.

8. RÈGLEMENT COMMUNAL AYANT COMME OBJET LE SUBVENTIONNEMENT D'INVESTISSEMENTS – ADAPTATION

Unanimement le conseil communal arrête les adaptations au règlement communal ayant comme objet le subventionnement d'investissements dans le but d'une utilisation rationnelle de l'énergie et la promotion des énergies alternatives.

Le détail peut être consulté sur le site www.garnich.lu dans la rubrique « Subventions communales ».

9. CENTRE CULTUREL ET SOCIÉTAIRE À GARNICH – APPROBATION D'UN AVENANT À UN CONTRAT DE BAIL COMMERCIAL

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve l'avenant au contrat de bail commercial du 7 juillet 2025, signé entre le collège échevinal de la commune de Garnich d'une part et la société « Feelings s.à.r.l. » d'autre part, ceci concernant l'exploitation d'un local dénommé « Brasserie BEIM KRUKEERT » au centre culturel et sociétaire à Garnich.

10. PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « BOTTERKRÄIZ » À GARNICH – APPROBATION définitive

Avec huit voix pour et une voix contre (DE TOFFOL), le conseil communal approuve définitivement le Plan d'Aménagement Particulier « Botterkräiz » et décide de renoncer au paiement d'une indemnité compensatoire.

11. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2025/1 – BUDGET ORDINAIRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de modifier ponctuellement le budget ordinaire de l'exercice 2025.

12. COMMISSION DES SENIORS – NOMINATION D'UN MEMBRE

Unanimement le conseil communal nomme Monsieur Paulo FELICIANO LOURENCO comme membre de la commission des seniors.

● Séance non publique

13. NOMINATION définitive AU POSTE VACANT DANS LA CARRIÈRE B1

Unanimement le conseil communal nomme définitivement Madame Cindy DELL'AERA, domiciliée à Schouweiler, au poste vacant dans la carrière B1, sous-groupe administratif auprès des services du personnel et des finances de la commune de Garnich, sous le statut du fonctionnaire communal.

7. GEWERBESTEUEER, HAUSHALT 2026

Einstimmig beschließt der Gemeinderat den Gewerbesteuersatz für das kommende Jahr bei 275% zu belassen, so wie er am 28. November 1983 vom Gemeinderat festgelegt wurde.

8. GEMEINDEVERORDUNG BETREFFEND ZUSCHÜSSE BEI INVESTITIONEN – ANPASSUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Anpassungen der Gemeindeverordnung über die Förderung von Investitionen zum Zweck einer rationellen Energienutzung und der Förderung alternativer Energien.

Einzelheiten finden Sie auf der Website www.garnich.lu unter der Rubrik „Subventions communales“.

9. KULTUR- UND VEREINSZENTRUM IN GARNICH – GENEHMIGUNG EINES NACHTRAGS ZU EINEM GEWERBLICHEN MIETVERTRAG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Nachtrag zum gewerblichen Mietvertrag vom 7. Juli 2025, welcher zwischen dem Schöffenkollegium der Gemeinde Garnich einerseits und der Gesellschaft „Feelings s.à.r.l.“ andererseits unterzeichnet wurde, dies bezüglich der Nutzung eines Lokals mit dem Namen „Brasserie BEIM KRUKEERT“ im Kultur- und Vereinszentrum in Garnich.

10. SONDERBEBAUUNGSPLAN „BOTTERKRÄIZ“ IN GARNICH – ENDGÜLTIGE GENEHMIGUNG

Mit acht Stimmen dafür und einer Stimme dagegen (DE TOFFOL) genehmigt der Gemeinderat endgültig den Sonderbebauungsplan „Botterkräiz“ und beschließt, auf die Zahlung einer Ausgleichszahlung zu verzichten.

11. ÄNDERUNGEN DES HAUSHALTSPLANS 2025/1 – ORDINÄRER HAUSHALT

Einstimmig beschließt der Gemeinderat verschiedene Anpassungen im ordinären Haushaltsplan des Jahres 2025.

12. SENIORENKOMMISSION – ERNENNUNG EINES MITGLIEDS

Einstimmig ernennt der Gemeinderat Herrn Paulo FELICIANO LOURENCO zum Mitglied der Seniorenkommission.

● Nicht-öffentliche Sitzung

13. ENDGÜLTIGE ERNENNUNG AUF DEN FREIEN POSTEN IN DER BERUFLAUFBAHN B1

Einstimmig ernennt der Gemeinderat Frau Cindy DELL'AERA, wohnhaft in Schouweiler, endgültig auf den freien Posten der Berufslaufbahn B1, Verwaltungsuntergruppe bei den Personal- und Finanzdiensten der Gemeinde Garnich, im Status eines Gemeindebeamten.

Late Night Bus[€]

LUXEMBOURG > DIPPACH > DAHLEM > GARNICH > HIVANGE > KAHLER

Vendredi et samedi soir GRATUIT Freitag und Samstag Nacht GRATIS

● Une navette spéciale gratuite reliera tous les weekends le « Late Night Bus 711 » à Dippach avec les localités de la commune de Garnich. Pour le trajet aller les lignes RGTR habituelles sont disponibles.

● Ein speziell eingerichteter Busdienst verbindet jedes Wochenende den „Late Night Bus 711“ in Dippach mit den Ortschaften der Gemeinde Garnich. Für die Hinfahrt stehen die üblichen RGTR-Linien zur Verfügung.

Info

www.garnich.lu
Rubrique :
/Mobilité
/Transports publics



Night Rider

Den Night Rider ass en individuellen Nuetsbus, dee keng fest Haltestellen huet an net no engem festgeluechten Horaire fiert. Den Night Rider transportéiert seng Clienten zouverlässeg a sécher an ouni Parkplatzsuergen op déi Plaz, wou si hiwëllen a bréngt se och nees heem.

Le Night Rider est un bus nocturne individuel qui n'observe aucun arrêt fixe et ne suit aucun horaire établi au préalable. Le Night Rider transporte ses clients en toute fiabilité et sécurité mais également sans aucun souci de stationnement vers la destination de leur choix avant de les ramener à la maison.



Réservation

Vendredi - Samedi : 17h30 - 05h00

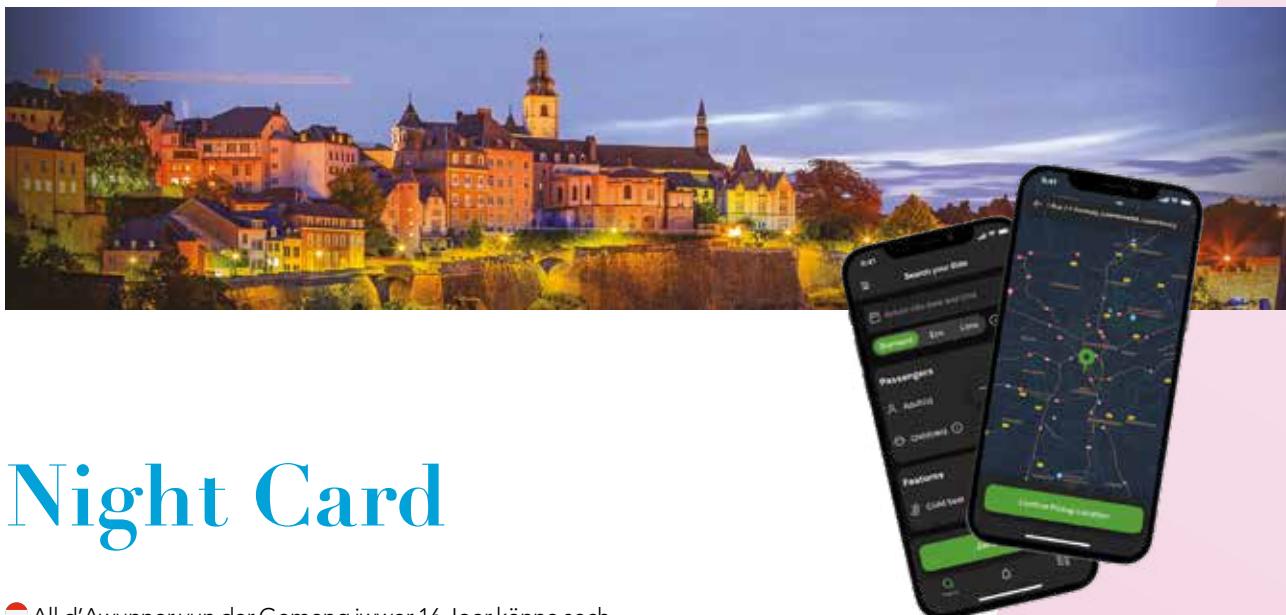
T. 9007 1010 • www.nightrider.lu

ANNULATION GRATUITE

au plus tard 2 heures avant le départ prévu.

GRATIS ANNULATIOUN

bis spéitstens 2 Stonne virum geplangten Depart.



Night Card

All d'Awunner vun der Gemeng iwwer 16 Joer kënne sech aschreive fir vum „Night Rider“ Bus-Service ze profitéieren. Mat hirer Kaart, déi ee Joer laang gëlteg ass, kënne si de Bus illimitéiert benotzen. Déi eenzeg Konditioun fir d'Night Card kënnen ze benotzen an en Night Rider ze reservéieren ass, datt den Ausgangspunkt oder d'Zil vun engem Trajet um Gebitt vun der Gemeng Garnich läit.

D'Night Card gëtt op den Numm vum Titulaire ausgestallt an d'Commanden, déi mat dëser Kaart gemaach ginn, gëllen nämme fir dësen Titulaire perséinlech.

Tous les habitants de la commune âgés de 16 ans minimum peuvent s'inscrire afin de bénéficier du service de bus «Night Rider», qu'ils peuvent utiliser grâce à leur carte valable un an et de manière illimitée. La seule condition préalable à l'utilisation de la Night Card pour réserver un Night Rider est que le point de départ ou d'arrivée d'un trajet se situe sur le territoire de la commune de Garnich.

La Night Card est personnelle et les commandes passées au moyen de celle-ci sont uniquement valables pour le titulaire de la Night Card.

Download App

For a better experience and performance



FREE

16-25 ans
16-25 Jahre

50€ /pers.

+25 ans
+25 Jahre

Proxibus

Könnt ewéi bestallt



Proxibus

 **Les communes de Garnich, Koerich et Steinfort vous proposent depuis plusieurs années un service de mobilité nommé PROXIBUS.**

De quoi il s'agit?

Vousappelez le bus et le bus vous emmène au lieu que vous désirez, et ceci:

- à un lieu qui se trouve sur le territoire des 3 communes
- à un des points fixes déterminés en dehors des 3 communes (voir flyer sur le site www.garnich.lu dans la rubrique « Mobilité »)
- Le transport des poussettes et fauteuils roulants est possible

Quand?

Le PROXIBUS circule du lundi au vendredi de 7:00 à 19:00 heures et le samedi de 9:00 à 19:00 heures.

Réservation

SERVICE GRATUIT T. **8002 72 00**

Réservation par téléphone 24h à l'avance (de 9h00 à 19h00). Informations à communiquer :

- point et heure de départ, le lieu d'arrivée et nombre d'usagers
- si une poussette ou un fauteuil roulant devra être transporté

 **Seit einigen Jahren bieten die Gemeinden Garnich, Koerich und Steinfort Ihnen den Mobilitätsdienst PROXIBUS an.**

Worum handelt es sich?

Sie rufen den Bus, welcher sie zu dem von Ihnen gewünschten Ort bringt:

- an einen Ort innerhalb der 3 beteiligten Gemeinden
- an einen festgelegten Orte außerhalb der 3 Gemeinden (siehe Flyer auf der Internetseite www.garnich.lu in der Rubrik „Mobilität“)
- die Beförderung von Kinderwagen und Rollstühlen ist möglich

Wann?

Der PROXIBUS fährt von Montag bis Freitag von 7:00 bis 19:00 Uhr und am Samstag von 9:00 bis 19:00 Uhr.

Reservierung

KOSTENLOSER DIENST T. **8002 72 00**

Telefonische Buchung 24 Stunden im Voraus (von 9:00 bis 19:00 Uhr). Zu übermittelnde Informationen:

- Abfahrtsort und -zeit, Ankunftszeit und Anzahl der Nutzer/innen
- ob ein Kinderwagen oder ein Rollstuhl transportiert werden muss

L'AUTOMNE EN TOUTE SÉCURITÉ - CONSEILS DE LA POLICE



En automne, il faut s'attendre à de la pluie, du brouillard et des feuilles sur la route, ce qui peut avoir une influence négative sur la distance de freinage et le comportement de votre véhicule.

Pensez donc à :

- tenir compte de l'état de la route et des conditions météorologiques ;
- respecter les limitations de vitesse ;
- faire particulièrement attention dans les virages ;
- respecter la distance de sécurité aux autres véhicules.



TENIR COMPTE DE LA VISIBILITÉ

La devise «voir et être vu» s'applique ici. L'éclairage du véhicule doit fonctionner et être allumé en fonction des conditions météorologiques : ceci afin de garantir une bonne visibilité au conducteur, mais aussi pour que le véhicule soit reconnu à temps par les autres usagers de la route. Les vitres et l'éclairage des véhicules devraient toujours être propres, déneigés et dégivrés.

D'autres usagers de la route, tels que les piétons et les cyclistes, devraient également veiller à être visibles, par exemple en portant des vêtements clairs, un gilet de sécurité ou des éléments réfléchissants sur les vêtements, les cartables, les sacs ou le vélo. De même, il faut s'assurer d'être vu par les automobilistes avant de traverser la chaussée.

Une mauvaise luminosité et des conditions météorologiques défavorables peuvent entraver la vue et la visibilité de tous les usagers de la route. Tous les membres de la circulation routière doivent donc être particulièrement attentifs.

ÉTAT TECHNIQUE ET PNEUS D'HIVER

Outre l'éclairage, l'état technique du véhicule doit être irréprochable, notamment les essuie-glaces, le lave-glace et les pneus.



En cas de conditions routières hivernales (par exemple neige, neige fondu, verglas), les pneus d'hiver sont obligatoires. Mais même en l'absence de conditions hivernales, les pneus d'hiver sont plus sûrs que les pneus d'été dès que la température extérieure tombe en dessous de 7 °C.

La police recommande donc d'équiper les véhicules de pneus d'hiver entre octobre et Pâques. Conformément au code de la route, ceux-ci doivent avoir une profondeur de profil minimale de 1,6 mm. Il est toutefois recommandé de remplacer les pneus dès que la profondeur des rainures est inférieure à 4 mm.

**NOUS VOUS SOUHAITONS UN BON TRAJET EN
TOUTE SÉCURITÉ !**

NATURGAART-CONCOURS

Vum 01.04. - 02.09. goufen déi flottsten a natierlechste Blummen- a Staudegäert aus der Gemeng gesicht!

D'Gemeng Garnech, zesumme mat der Klima- an Ëmweltkommissioun, seet Merci fir déi flott Fotoe déi ageschéckt goufen.

Hei e puer Beispiller, wéi méi Natur am Gaart kann ausgesinn:





D'Klima- an Ëmweltkommissioun an d'Jugend- a Sportskommissioun
organiséieren zesummen déi éischt Editioun vum

KANNERFLOUMAART



**30.11. am Veräinshaus
10h00 - 16h00**

Dir hutt Spillsaachen oder Kannerkleeder, déi net méi
gebraucht ginn? Reservéiert äre Stand iwwer
klima@garnich.lu. Plaze si limitéiert.

Profitez de l'excellence culinaire à votre domicile !

En partenariat avec votre commune



Menus variés et flexibles

Chaque semaine, choisissez parmi deux succulents menus différents chaque jour (soupe, salade, plat et dessert)

Commandez à votre rythme :
quotidiennement, certains jours ou pour une période précise.



En savoir plus
sur notre service
www.servior.lu/repos-sur-roues/

Produits frais et locaux

Chez SERVIOR, nous utilisons des produits frais et locaux pour préparer quotidiennement des plats savoureux, joliment dressés dans des assiettes en porcelaine.

Nos repas s'adaptent à vos besoins alimentaires spécifiques, y compris les régimes spéciaux et les textures modifiées.



Livraison simple et pratique

Les plats sont livrés directement chez vous dans un boîtier pratique et se conservent jusqu'à 36 heures au réfrigérateur.

Le réchauffage se fait à l'aide d'une plaque à induction mise à votre disposition préservant parfaitement le goût et les substances nutritives des aliments.



Pour vous inscrire, c'est simple !

Contactez dès maintenant votre commune



Sou schmaacht
Lëtzebuerg
Savourez le Luxembourg!

Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique an dem Oekozenter Pafendall

Spillsaachen a
Kannergezei
léiwer deelen
ewéi entsuergen



fixit!
FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

Vill Spillsaachen a Kannergezei landen no kuerzer Zäit am Offall - dobäi kéinten se och nach anere Kanner eng Freed maachen.

All Joer ginn immens vill Spillsaache kaaft - a vill dovun och séier ewechgehät. Laut Statistike ginn der vill just kuerz benotzt (manner wéi 8 Méint) oder verschwanne fir Joren um Späicher, éier se an d'Drecks-këscht kommen.

Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht vu Veräiner an Initiativen déi deene Spillsaachen an och dem Kannergezei en zweet Lieweschenkenannachganzvillaner Tipps ronderëm „Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozenter.lu/fixit



Mat der Ênnerstëtzung vum:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Find us on



Vous accueillez du public ?

Rendez vos lieux plus accessibles avec le soutien financier de l'État.

L'accessibilité est une **obligation légale**. En rendant vos locaux accessibles, vous améliorez l'accueil de tous vos visiteurs — tout en bénéficiant d'une **aide financière de l'État**.

 Jusqu'à **24.000 € d'aides** pour financer 50 % des coûts : Travaux, conseils, expertises

 **Bâtiment existant ?** Votre dossier doit être déposé au plus tard le **1er juillet 2028** sur **MyGuichet.lu**. Les travaux doivent être terminés avant le **1er janvier 2031**.



Plus d'informations:
accessibilite.lu



**EEN AAF
MÉCHT DER HONNERT...**

DEEL NET ALLES AUS DEM NETZ

Co-funded by
the European Union

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de la Formation et du Sport

BEE-SECURE

BEE-SECURE.LU

Recyclage SuperDrecksKëscht

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

Freitag, den 7. November 2025
Freitag, den 13. Februar 2026

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“
 Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler

7.30 – 15.00 „Service-Center“
 Garnich, Botterkräiz



Info

www.sdk.lu | T. 48 82 16-1

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.

www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30

Klima-Agence

Conseil gratuit en énergie

Parce que le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. Ensemble, construisons notre futur : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.



Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'autoconsommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence au 8002 11 90.



Et si vous utilisiez votre propre énergie ...
pour renforcer votre autonomie énergétique
et contribuer à la protection du climat.

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation : klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur [énergie.geoportal.lu](http://energie.geoportal.lu). Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

Einführung Obstbaumschnitt

für Landschaftspfleger und Interessierte

Der gezielte **Schutz, die Erhaltung und die Pflege von Obstbäumen** ist eine wichtige Aufgabe des Naturschutzes, um ihrem Schwinden in unserer Kulturlandschaft entgegenzuwirken. Neben dem **Nutzen des Obstes** hängt von den „Bongerten“ das **Überleben vieler Tierarten** ab. Sie sind Teil unserer Biodiversität.

Ungepflegte Obstbäume fruchten nur wenig, leiden unter mangelndem Licht, riskieren auseinander zu brechen, sind anfälliger für Krankheiten, bringen wenig Ertrag und niedrige Qualität. Mit einem **fachgerechten Schnitt** bleiben sie gesund und werden vor dem Absterben bewahrt.

Deshalb organisiert das Naturschutzsyndikat SICONA in Zusammenarbeit mit der **deutschen Obstbaumschnittschule** einen **dreitägigen Obstbaumschnittkurs für Landschaftspfleger und Interessierte**.

Wann: 11. – 13.02.2026 inkl.

Wo: 12, rue de Capellen L-8393 Olm

Sprache: Deutsch

Anmeldegebühr: 400 € pP

Für Essen und Trinken ist während des Tages gesorgt.

Anmeldungen bis zum 15.01.2026 per E-Mail an: administration@sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu – sicona.lu

Die Obstbaumschnittschule ist eine überregional tätige Ausbildungsstätte im Bereich des naturgemäßen Obstbaumschnitts. Anfänger wie auch Profis erhalten Wissen und Fertigkeiten, um Obstbäume gesund und ertragreich zu halten. Durch praxisorientierte Kurse, umfassende Seminare und erfahrene Ausbilder bietet die Obstbaumschnittschule fundierte Ausbildungen, die auf nachhaltige und schonende Methoden setzen.

E: info@obstbaumschule.de – obstbaumschule.de



Hei gëtt méi spéit geméint ! Fauchage tardif !

Är Gemeng méint bestëmmt Wise méi spéit an/
oder némmen deelweis fir den Déieren a Planzen
eng ongestéiert Entwécklung ze erméglechen.

Votre commune fauche certaines prairies plus
tard et/ou en partie pour ne pas déranger le
développement de la faune et de la flore.



Méi Informatiounen:
Plus d'informations:



LE VRAI COÛT DES FEUX D'ARTIFICE

Étincelles éphémères, impacts durables

POLLUTION DE L'AIR

En brûlant, les feux d'artifice libèrent des particules fines et des gaz parfois toxiques (CO_2 , CO , N_2O , SO_2 , NO_x).

Un feu d'artifice de 30 minutes utilisant 3 tonnes de poudre noire peut libérer environ 1,5 tonne de CO_2 , ce qui équivaut à un trajet de 12 500 km en voiture.

CONTAMINATION TERRESTRE

Cendres, métaux lourds et autres déchets solides

Pollution des eaux et des sols

IMPACT SUR LA FAUNE

Eclat sonore et lumineux

Oiseaux, mammifères nocturnes et animaux de compagnie stressés

Comportements anormaux, voire des décès

TOXICITÉ

Pollution locale intense

Troubles respiratoires ou cardiaques chez les personnes vulnérables

Les particules fines, considérées comme les polluants atmosphériques les plus dangereux, pénètrent profondément dans les poumons.

A NOUS DE TROUVER DES ALTERNATIVES!

- Réduire la fréquence ou éviter complètement les feux d'artifices.
- Se renseigner sur d'autres formes de spectacles lumineux, moins bruyants, invasifs et polluants.

Informations supplémentaires (études, articles, ...)

EBL Émweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l. ebl.lu / info@ebl.lu

Garnich COMMUNE DE Garnich

QR code

Vous avez trop de fruits dans votre verger ?

Vous cherchez des fruits locaux mais ne savez pas où en trouver ?

KIERFCHEN.LU

LA PLATEFORME INTERACTIVE DES FANS DE VERGERS

kierfchen.lu met en relation les personnes qui proposent et celles qui cherchent – rapidement, facilement et gratuitement. Trouvez aussi des produits régionaux, des emplacements pour ruches, des terrains à louer ou du matériel de récolte.

Contributez à préserver nos vergers riches en biodiversité – en tant que cueilleur, éleveur, consommateur ou producteur.

Avec le soutien du Natur- & Geopark Mëllerdall et du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

Naturpark Mëllerdall Geopark UNESCO Global Geopark LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité NATURPARK ÖWEERSAUER Naturpark OUR SIAS SICONA Naturschutzbund

ANTIGASPI RÈGLES D'OR**N°6
VÉRIFIER LA DURÉE
DE CONSERVATION**

**« À CONSOMMER DE
PRÉFÉRENCE AVANT... »:
UTILISEZ VOS SENS**

- regardez
- sentez
- goûtez

**« À CONSOMMER
JUSQU'AU... »**

Après expiration de la date limite de consommation, les aliments peuvent représenter un danger pour la santé.

**« À CONSOMMER DE
PRÉFÉRENCE AVANT... »**

Les aliments ne sont pas forcément impropre à la consommation après l'expiration de cette date.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture



antigaspi.lu



Holzschutzmittel

Erhältlich als Lasur oder Wachs

Holzschutzmittel sind Wirkstoffe, die dazu bestimmt sind, einen Befall von Holz zu verhindern oder zu bekämpfen. Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch lösungsmittelhaltige Produkte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss !

Vermeidung

- Umweltfreundliche Holzschutzmittel sind nicht nur besser für die Umwelt, sondern auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie "Shop Green" achten.
- Für ihren Zweck angemessene Gebindegröße kaufen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.



Information Informations

Man unterscheidet zwischen physikalischen und chemischen Holzschutzmitteln.

Zu den **physikalischen Holzschutzmitteln** (eher für den privaten Gebrauch) gehören vor allem Lasuren, Öle und Wachse. Öle und Wachse sind Holzveredelungsmittel und schützen die Holzoberfläche in erster Linie vor Flecken, Schmutz, Staub und Kratzern.

Chemische Holzschutzmittel (eher im gewerblichen Bereich) werden hauptsächlich zum vorbeugenden Schutz von Holzbauteilen gegen holzerstörende Pilze und Insekten eingesetzt. Sie enthalten biozide Wirkstoffe, die bei unsachgemäßem Umgang besonders gesundheitsschädlich sind. Nach dem Gebrauch sollen Verpackungen und Reste von Holzschutzmittel und verschmutzte Materialien unbedingt über die SuperDrecksKëscht® abgewickelt werden.

Bei der Entsorgung der Reste und deren Verpackungen werden diese nicht einfach verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Korrekt entsorgen



Mobile Sammlung der SDK
Ressourcencenter

Für weitere Informationen
scannen Sie den QR Code
Pour plus d'informations,
scannez le code QR

Produit de protection du bois

Disponible sous forme de lasure ou de cire

Les produits de conservation du bois sont des substances actives destinées à prévenir une contamination du bois ou à lutter contre une telle infestation. Les restes de produits de protection du bois, comme les lasures, les huiles et les cires, ainsi que les emballages contenant des restes, le matériel de travail souillé mais aussi les produits contenant des solvants contiennent des substances nocives et ne doivent pas être jetés avec les déchets résiduels et encore moins dans l'égout !

Prévention

- Les produits de protection du bois écologique ne sont pas seulement meilleurs pour l'environnement, mais aussi pour la santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, optez pour des produits peu ou pas polluants.
- Veiller à des labels écologiques tels que « Shop Green ».
- Acheter des emballages de taille adaptée à leur utilisation.
- Les restes se conservent plus longtemps si vous les stockez bien fermés à l'envers.

Produktlexikon Dictionnaire des produits

On fait la différence entre les produits de protection du bois physiques et chimiques.

Les **produits physiques de protection du bois** (plutôt pour un usage privé) comprennent principalement les lasures, les huiles et les cires. Les huiles et les cires sont des produits d'ennoblissement du bois et protègent principalement la surface du bois contre les taches, la saleté, la poussière et les rayures.

Les **produits chimiques de protection du bois** (plutôt pour un usage professionnel) sont principalement utilisés pour protéger préventivement les éléments de construction en bois contre les moisissure et les insectes. Ils contiennent des substances actives biocides qui sont particulièrement nocives pour la santé en cas de mauvaise manipulation. Après utilisation, les emballages et les restes de produits de protection du bois et les matériaux souillés doivent impérativement être évacués par la SuperDrecksKëscht®.

Lors de l'élimination finale des restes et de leurs emballages, ceux-ci ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Elimination correcte



Collecte mobile de la SDK
Centre de ressources



Save the dates



Retrouvez toutes nos photos sur
www.garnich.lu / Gemeng Garnich



2025 Octobre

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche 5	à.p.d. 11h00	Duelemer Kiermes & Kürbisfest	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
	11h00	Concert 'Jos Pletschet'		Commission culturelle
Vendredi 10	17h00-20h00	Koler Kiermes	Kahler, Duerfcenter	Koler Bierger asbl
Samedi 11	à.p.d.14h00	Hämmelmarsch	Kahler	Garnecher Musek asbl
Samedi 11	14h00-18h00	Koler Kiermes	Kahler, Duerfcenter	Koler Bierger asbl
Samedi 11	15h00-18h00	Spilltreff fir Jonk an Al	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 12	à.p.d.10h00	Koler Kiermes	Kahler, Duerfcenter	Koler Bierger asbl
	11h00	Orchestre 'Blue Stars'		Commission culturelle
Lundi 13	14h00	Conseil communal	Garnich, Mairie	Admin. communale Garnich
Samedi 18	à.p.d.19h00	Quizowend zur Ënnerstëtzung vun der 'Sclérolife asbl'	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl & Sclérolife asbl
Dimanche 19	10h15	Journée de Commémoration Nationale 10h15 cérémonie officielle - 10h30 messe	Kahler, Église	Commune de Garnich
Dimanche 19	11h30	Exposition de matériel sur la Seconde Guerre mondiale	Kahler, Duerfcenter	Commission culturelle
Mercredi 22	19h00	Café des langues 'Babbelcafé'	Kahler, Duerfcenter	Commission du vivre ensemble
Mercredi 22	20h00	Premier cours 'Folk Dance'	Dahlem, Am Keller	Garnich Folk Club asbl
Samedi 25	14h00-18h00	Tour de Garnich (Pour les nouveaux habitants)	Garnich, Kahler, Dahlem, Hivange	Commission du vivre ensemble
Samedi 25	à.p.d. 18h30	Fänk der eng Hax	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Vendredi 31	à.p.d. 20h00	De Wollefbsal	Garnich, Veräinshaus	Garnich Wolves asbl

2025 Novembre

Agenda / Events

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Samedi 8	15h00-18h00	Spilltreff fir Jonk an Al	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Vendredi 14	19h00	Kiermesconcert mam Grupp 'Authentica'	Garnich, Brasserie 'Beim Krukert' (Veräinshaus)	Garnecher Ronn asbl & Kulturkommissioun
Samedi 15	à.p.d.09h00	Hämmelmarsch	Garnich, Hivange, Dahlem	Garnecher Musek asbl
Samedi 15	10h00	Bamplanzaktiouen fir déi neigebuere Kanner	Garnich, Rue Rixegoard	Commission du climat et de l'environnement
Samedi 15		Concert '25 Joer Infiniti'	Garnich, Veräinshaus	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg asbl + Garnich Wolves asbl
Samedi 15	à.p.d.19h30	Wäin- a Kéisowend	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche 23	15h00-19h00	Thé dansant	Garnich, Veräinshaus	Commission des seniors
Mercredi 26	15h30 & 19h	Adventsatelier	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Mercredi 26	19h00	Café des langues 'Babbelcafé'	Kahler, Duerfcenter	Commission du vivre ensemble
Dimanche 30	10h00-16h00	Kannerfloumaart	Garnich, Veräinshaus	Commission du climat et de l'environnement + Commission des jeunes et du sport

2025 Décembre

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Mercredi 3		Kleeschen on tour	Toute la commune	Club des jeunes Koler
Jeudi 4		Kleeschen on tour	Toute la commune	Club des jeunes Koler
Vendredi 5	à.p.d. 19h00	Kleescherchersbal (Café Koler)	Kahler, Duerfcenter	Club des jeunes Koler
Vendredi 5		Fête Saint Nicolas	Veräinshaus & alentours	École fondamentale & commune de Garnich
Samedi 6	15h00	André Rieu's 2025 Christmas Concert: Merry Christmas	Kahler, Kinoler	Koler Bierger asbl
Dimanche 7	16h00-22h00	Marché de l'avent	Parking Veräinshaus	Associations de Garnich
Samedi 13	19h30	Wanterconcert Hieber Musek & Garnecher Musek	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Lundi 15	14h00	Conseil communal	Garnich, Mairie	Admin. communale Garnich
Vendredi 19	19h00	Chrëschtconcert	Garnich, Kierch	UGDA-Museksschoul & Kulturkommissioun

2026 Janvier

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche 4		Neijoerspatt	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Samedi 10		Chrëschtbeemercher asammelen	Kahler	Club des jeunes Koler
Samedi 10		Chrëschtbeemercher asammelen	Dahlem, Garnich, Hivange	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg

Café Koler



Verbréngt puer gemittlech Momenter am Duerfcenter zu Koler. Déi Koler Veräinner invitéeieren iech eemol pro Mount Freides Owes an de „Café Koler“. Ab 19 Auer ass fir lessen a Gedréngs gesuergt. Hei déi nächst Datumer wou ustinn:

5. Dezember 2025 (Kleeserchersbal)

Bicherbus



Le Bicherbus passera à Garnich (Parking du cimetière) entre 13h30 et 14h00 les mercredis suivants:

8 octobre 2025

29 octobre 2025

19 novembre 2025

10 décembre 2025

14 janvier 2026

Info

M. Romain Kayser

T. 26 55 92 40 | bicherbus@bnl.etat.lu
www.bicherbus.lu



**arcus
Jugendhaus**

Eist Jugendhaus, méi wéi just e Raum!

Däin Treffpunkt, däi Raum!

D'Jugendhaus ass een Treffpunkt fir all Jugendlechen tëschent 11 – 26 Joer. Hei fénns du en Musekssall, Sport- an Danzsall, kreativen Atelier, Chillraum, Spillraum mat Billard, Kicker, Dëscħennis, Gesellschaftsspiller a Computer mat Internetzougang, Kichen an ee Lieseck, Raum fir Hausaufgaben, Gesprächer a Workshops

Mir bidden dir

Schoulberodung an Hausaufgabenhëlf, individuell Berodung, Froen an Ënnerstëtzung bei denger Fräizäitgestaltung, Projeten a Workshops, Ausfluch a Kolonië, all Mount ee flotten Aktivitéitenprogramm a villes méi

Komm laanscht!

Mam Bus – **Linn 821** vu Garnech op Mamer an zréck

Dënschdes – Donneschdes & Samschdes 14 – 20 Auer
Freides 14 – 21 Auer

24, rue du Marche | L-8252 Mamer | +352 26 11 98 60 | +352 691 40 23 62 | jugendhaus.mamer@arcus.lu





Le concert de Noël
d'ANDRÉ RIEU au Kinoler
6/12/2025 – 15h00
Tickets: www.kinoler.lu

E Kuerzfilm made in Garnech

a brutal trashy comedy

THE LONGEST
ATTACK OF THE SATANIC NINJAS

Special Pre-Halloween Screenings
den 25. & 26. Oktober @ KINOLER

PG-16

contains:
bloody violence
explicit language
cliffhanger

Garnich Wolves
DE VOLKERBALLCLUB

DE WOLLEFSBAL
FREIDEN - 31.10. - AB 20:00 AUER
ZU GARNECH AM VERÄINSHAUS
6, rue des Sacrifiés L-8356 Garnich

Dj Cherry

HAPPY HOUR 21:00 – 22:00 AUER
BUY 1 GET 1 FREE

VERKLEEDUNG = 1 GRATIS WOLLEFSBLUTT-SHOT

Virverkaf: 5€
Oweskees: 7€

Virverkaf beim Comité oder
iwwer Payconiq 621 645 636 (mat Numm als Referenz)

Entrée ab 18 Joer

www.garnich.lu

Kiermes & Kürbisfest

05.10
ab 11:00

📍 Sall am Keller + ronderem
3, Rue de l' Ecole
L-8352 Duelem

🚌 Bus
Ligne RGTR 821 & 750

SAVE THE DATES

WÄIN & KÉIS OWEND

15.November
ab 19h30 am Keller

Kéis oder Charcuterie's
Teller: 22€ / Persoun
Kommt a genéisst e gudde Patt a flotter Gesellschaft!

Umeldungen bis den:
10 novembre um
621 294 221
(Francine Lux)
oder
“duelemer.leit@garnich.lu”



SPILL TREFF

fir Jonk an Al

12.07.2025 09.08.2025
11.10.2025 08.11.2025

Vu 15 bis 18 hrs Sall “am Keller” Duelem

Jiddereen ass wëllkomm!
Et si Spiller a Puzzelen op der Plaz an och
Leit déi iech se erklären a matspillen.
Mee dir kënnt och gären är euge
Lieblingsspiller matbréngan an eis
se entdecke loassen!
Kommt laanscht a spiltt mat!
Fir lessen an Drénken ass gesuegt!

WORKSHOP ADVENT

Kranz oder Arrangement, mat Käerzen oder fir ze hänken, Realisation an Deko au Choix!

26.11.2025 am Keller

**15h30 - 18h00
oder
19h00 - 21h30**

Dir braucht e Secateur,
e Knäipchen an
eng Pechpistoul (wa méiglech)

Sot eis wat fir eng Faarf Käerz der
am léifste wéilt, mir probéieren se
ze fannen!

Nom Atelier offréiere mir eng
Coupe Crémant.

Umeldungen:
bis den 19 November bei
“duelemer.leit@garnich.lu”

KOLER KIERMES

DEN 10. /11. /12.
OKTOBER

Freides den 10. 17h00-20h00

GRATIS	Karusell
Zockerbud	
Intenbud	
Schéissbud	



Hameschmier 18€
Kachkéisschmier 14.-€

Reservatioun: 621310707 oder drischar@pt.lu
Iwwerweisung op de Kont CCP LU13 111171254479 0000

Samstes den 11. 14h00-18h00

GRATIS	Karusell
Zockerbud	
Intenbud	
Schéissbud	



Hämmelmarsch

Sonndes den 12. ab 10h

GRATIS	Karusell
Zockerbud	
Intenbud	
Schéissbud	



11h00 Apéroconcert Blue Stars (offréiert vun der Kulturkommissioune)
ab 12h30 Hameschmier oder Kachkéisschmier (op Reservatioun)
Reservatioun: 621310707 oder drischar@pt.lu

*organiséiert vun
Koler Bierger a.s.b.l.*



GARNECHER RONN

14. NOVEMBER 19:00 AUER AM KUKERT

KIERMES CONCERT MAM GRUPP AUTHENTICA

MARTINA MENICHETTI : CHANT, FLÛTES, CLAVIERS
CYRIL YABROUDI : GUITARE ACOUSTIQUE

La musique folk fusion énergique d'Authentica sert de pont culturel, faisant découvrir les chansons et danses traditionnelles du Luxembourg à un public international. Derrière ce nom se trouve Martina Menichetti, musicienne italo-luxembourgeoise, qui revisite des airs anciens, des récits et des légendes avec une perspective moderne et une maîtrise des langues multiples. Son univers sonore, influencé par les musiques celtiques, latines et méditerranéennes, s'exprime à travers sa voix expressive, les flûtes, les claviers, les guitares et les percussions.

E CONCERT, ORGANISÉERT VUN DER GARNECHER RONN A COLLABORATOION MAT DER KULTURKOMMISSIOUN, AN DER BRASSERIE "BEIM KUKERT" VUM VERAINHAUS ZU GARNECH.

RESERVATION: E-mail: garnecher.ronn@garnich.lu (Telefon: 621163 040)

6, RUE DES SACRIFIÉS
8356 GARNICH

D'GARNECHER MUSEK INVITÉERT

FÄNK DER ENG HAX!

GRATIS ENTRÉE!

25. Oktober 2025 von 18:30
Auer un
am Verainshaus zu Garnech



GUDDE BÉIER - GUTT IESSEN - GUTT MUSEK
E GEMITTLECHEN OWEND MAT FLOTTER AMBIANCE
MUSEK VUM DJ LUKE
PARTY BIS 3:00 AUER

GARNECHERMUSEK.LU

Menu

	Hax mat Gromperepuree a Sauermous	38 €
	1/2 Poulet mat Fritten an Zalot	36 €
	Kniddele mat Ramzooss (mat oder ouni Speck)	32 €

*Den Dessert gëtt vum Café Baesch offréiert.
D'lesse gëtt bis 22:00 Auer zervéiert.*

Reservatioun

bis spéitstens de 17. Oktober

i Mat der Reservatioun vun Ärem Menu ass Är Sëtzplaz garantéiert.

Scannet de QR-Code a reservéiert Äre Menu iwwer eisen Online-Formulaire.



Hutt Dir eng Fro?
Dann rufft ab 14:00 Auer un um:
621 143 655 (Lara Olinger)

[f/GARNECHERMUSEK](#)

GARNECHERMUSEK.LU

Serge Bressaglia
Constructions Façades Génie civil

Café Baesch

BOFFERDING

GARNICH

**et Sclerolife asbl
invitent à une SOIREE**

QUIZ

**Un petit don pour la recherche,
Un grand pas vers un remède
contre la Sclérose en Plaques**

Où
Salle Am Keller, 3, rue de l'Ecole
L- 8352 Dahlem

Quand?
18 octobre 2025
Ouverture salle 19:00
Début quiz 19.30

Comment participer?
Sur inscription préalable par
email:support@sclerolife.com ou
Tél: +352 621 961 148 ou +33 6 37 08 85 58
15,- € Entrée en salle avec participation quiz
et un billet de tombola par personne

Boissons et petite restauration sur place
Billets tombola, achats de jokers au profit de Sclerolife asbl
10 rubriques de connaissances avec
10 questions par rubrique
3 groupes gagnants
Les questions sont posées en français,
traduction possible
Le règlement du quiz sera affiché et expliqué

GARNECHER RONN

an Zesummenaarbecht
mat de Garnecher Veräiner

SAVE THE DATE

Adventsmaart
Marché de l'avent

07.12.2025
16:00-22:00

GARNICH FOLK CLUB

PREMIER COURS OFFICIEL

GARNICH FOLK CLUB

22 OCTOBRE 2025
20H00 Salle "Am Keller"
3, rue de l'école, L-8352 Dahlem

VENEZ DANSER LES FOLKLORES DES BALKANS ET D'AILLEURS !

Rejoignez le Garnich Folk Club

GARNICH FOLK CLUB

- Cours & ateliers : danses folkloriques, musique live
- Rencontres culturelles
- Ouvert à tous : débutants ou passionnés
- Lieu : Garnich et alentours

Adhérez facilement : Scannez le QR-code ci-dessus ou cliquer sur notre formulaire en ligne ci-contre pour devenir membre dès à présent !



KINOLER

Le cinéma de
votre région.



**INFORMATIONS SUR D'ÉVENTUELLES PLACES LIBRES SONT DISPONIBLES PAR TÉLÉPHONE DU MERCREDI AU DIMANCHE
À PARTIR DE 19H15 ET POUR LA SÉANCE D'APRÈS-MIDI LE DIMANCHE ÉGALEMENT À PARTIR DE 14H15. T. 38 00 19-411**





Summerparty

27.06

📍 ,Botterkräiz' Garnech 🎵 Garnecher Musek





Hamefest

29.06

📍, Botterkräiz' Garnech 🎵 Garnecher Musek





Tournoi de pétanque nocturne

04.07

📍 Terrains de Pétanque Garnich 🎯 Garnecher Ronn asbl







Summerausflug Duelemer Leit

06.07

📍 Rochehaut (B) 🏠 Duelemer Leit asbl







Graffiti-Workshop vum Cycle 4.2 mam Raphael Gindt

07.07

Schoulhaff Garnech School & Gemeng Garnech





Présentation projet ‘cartographie de champs’

18.07

📍 ‘Um Réibierg’ Hivange 🌱 Syndicat intercommunal pour la protection de la nature SICONA

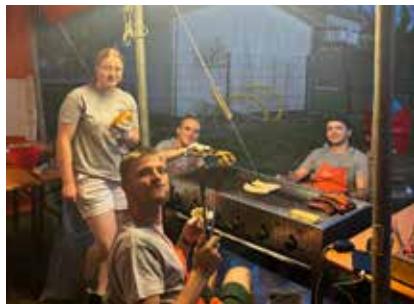


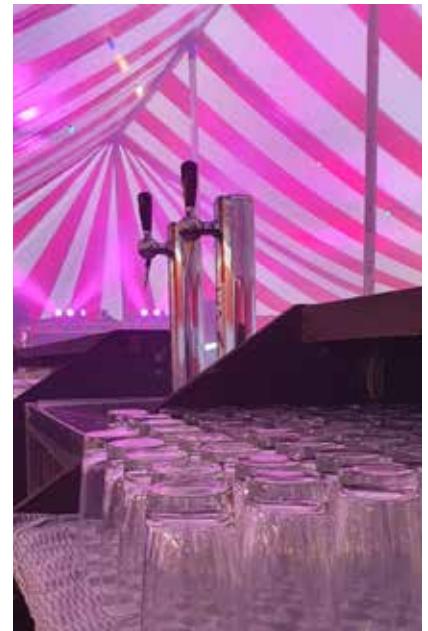


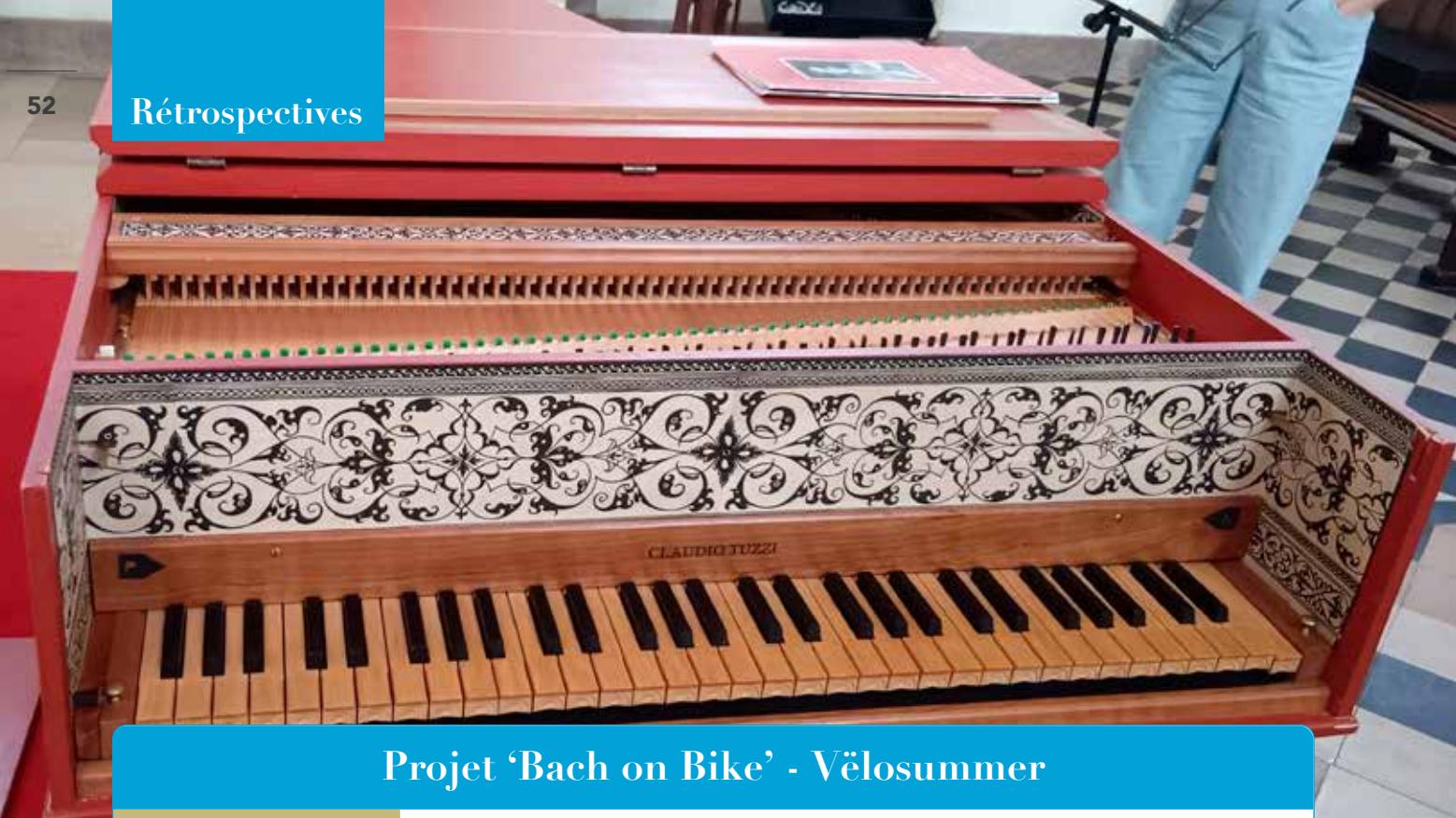
Béierfest an Duerffest Koler

18+20.07

📍 Koler 🍺 Club des Jeunes Koler







Projet 'Bach on Bike' - Vélosummer

20.07

An der Kierch zu Koler Bach Vereenegung Lëtzebuerg





Présentation du long-métrage ,Vermësst'

En présence du réalisateur
Joé Freilinger

02.08

📍 Kinoler à Kahler  Team Kinoler





Inauguration de la nouvelle remorque pour festivités

06.08

Service technique de la commune Administration communale



LOUEZ-MOI

La remorque Bistrowon pour festivités peut être louée pour des activités et manifestations publiques sur le territoire de la commune de Garnich. Elle comprend 1 distributeur de bière, 3 grills, 1 friteuse, des frigos et un lave-vaisselle.

info@garnich.lu
www.garnich.lu





Duerffest Héiweng

10.08

AI Spillschoul Héiweng D'Héiwenger asbl



3 GRATIS FORMATIOUNEN

ÉISCHT HËLLEF

COURS DE PREMIERS SECOURS

a LËTZEBUERGER SPROOCH / en LANGUE FRANÇAISE



Aschreiwung an Informatiounen op :

Inscription et informations sur :

www.cours.cgdis.lu

1. 10/01/2026 - 17/01/2026 - 24/01/2026 - 31/01/2026 
4x Samsdeg 8 – 12 Auer

2. 16/04/2026 - 23/04/2026 - 30/04/2026 - 07/05/2026 
4x jeudi 18 – 22 heures

3. 12/11/2026 - 19/11/2026 - 26/11/2026 - 03/12/2026 
4x Donnegdeg 18 – 22 Auer

GARNICH

CIS Kahler
7, rue des 3 cantons
L-8354 Garnich



2026

Mir iesse nohalteg a gesond.

Ketchup aux pommes et aux tomates

● Du ketchup aux pommes et aux tomates ?! Le faire soi-même est un jeu d'enfant, et en plus, c'est super sain ! Il ne contient aucun conservateur ni additif et, à la fin de l'été, lorsque les tomates et les pommes sont mûres en même temps, il est super savoureux!

Astuce Natur genéissen :

Si vous souhaitez obtenir un ketchup encore plus crémeux et plus fin, vous pouvez passer la préparation au tamis après l'avoir réduit en purée.

Réalisation

- Niveau de difficulté : facile
- Préparation : environ 10 minutes (+ 30 minutes pour laisser mijoter la préparation)

Préparation

1. Épluchez les oignons et les pommes, lavez les tomates et enlevez le trognon, puis coupez le tout en petits dés.
2. Mettez les oignons, les tomates et les pommes dans une casserole, ajoutez le sel, le curry, le vinaigre de cidre et la moutarde, puis portez à ébullition. Laissez mijoter environ 30 minutes.
3. Mixez le tout à l'aide d'un mixeur plongeant, puis versez-le encore chaud dans des bouteilles.

Apfel-Tomaten-Ketchup

● Apfel-Tomaten-Ketchup? Selbermachen ist kinderleicht und nicht nur das, sondern auch noch super gesund! Er ist frei von jeglichen Konservierung- und Zusatzstoffen und im Spätsommer, wenn die Tomaten und Äpfel gleichzeitig reif sind, super geschmacksvoll!

Natur genéissen Tipp :

Wenn Sie ein noch cremigeres und feineres Ketchup haben wollen, können Sie nach dem Pürieren die Masse durch ein Sieb streichen.

Durchführung

- Schwierigkeitsgrad: leicht
- Zubereitung: circa 10 Minuten (+ 30 Minuten köcheln)

Zubereitung

1. Die Zwiebeln und die Äpfel schälen, die Tomaten waschen und den Strunk entfernen und anschließend alles in kleine Würfel schneiden.
2. Die Zwiebeln, Tomaten und Äpfel in einen Topf geben, mit dem Salz, Curry, Apfelessig und Senf vermengen und aufkochen. Das Ganze für circa 30 Minuten köcheln lassen.
3. Das Ganze mittels Pürierstabes pürieren und noch heiß in die Flaschen abfüllen.



● Ingédients pour 3 bouteilles

- 1 kg de tomates fraîches
- 2 oignons
- 2 pommes
- 1 cuillère à soupe de sel
- 1 cuillère à soupe de curry
- 100 ml de vinaigre de cidre
- 2 cuillères à soupe de moutarde
- Facultatif: herbes aromatiques selon vos goûts

● Zutaten für 3 Flaschen

- 1kg frische Tomaten
- 2 Zwiebeln
- 2 Äpfel
- 1 EL Salz
- 1 EL Curry
- 100mL Apfelessig
- 2 EL Senf
- Optional: Kräuter je nach Geschmack



15 rue de l'école • L-8353 Garnich
T. 38 00 19 - 1 • info@garnich.lu
www.garnich.lu

HORAIRES D'OUVERTURE

OUVERT

SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00		11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	11:30 - 19:00	14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



Services administratifs

Accueil - Bureau de la population

Nancy Roden
T. 38 00 19 - 210
nancy.roden@garnich.lu

Michel Pires
T. 38 00 19 - 211
michel.pires@garnich.lu

Max Kohl
T. 38 00 19 - 212
max.kohl@garnich.lu

Secrétariat communal

Mireille Schmit
T. 38 00 19 - 213
mireille.schmit@garnich.lu

François Meisch
T. 38 00 19 - 214
francois.meisch@garnich.lu

Sven Di Domenico
T. 38 00 19 - 215
sven.didomenico@garnich.lu

Luc Thimmesch
T. 38 00 19 - 226
luc.thimmesch@garnich.lu

Recette communale

Eric Wolff
T. 38 00 19 - 216
eric.wolff@garnich.lu

Service technique

Ingénieur-Technicien

Tom Mangen
T. 38 00 19 - 218
tom.mangen@garnich.lu

Expéditionnaire technique

Marc Arend
T. 38 00 19 - 219
marcarend@garnich.lu

Service urbanisme

Ingénieur-Technicien

Laurent Gindt
T. 38 00 19 - 217
laurent.gindt@garnich.lu

Ateliers communaux

Ouvert du lundi au vendredi
7h-12h et 13h-16h

T. 38 00 19 - 240
Gsm: 621 373 715 (concierge après 16h)

Patrick Lentz (Gsm: 621 160 978)
Luc Schmidt, Ralph Louis, Gilles
Heirens, Fernand Mersch, Jack
Muller, Steve Thill

Service nettoyage

Nawal Derrouiche
T. 38 00 19 - 229
nawal.derrouiche@garnich.lu

Comptes bancaires

BGLL LU82 0030 1912 6414 0000

BCEE LU48 0019 2801 0361 4000

BILL LU45 0025 1540 5100 0000

CCRA LU40 0090 0000 0303 3636

CCPL LU65 1111 0024 7853 0000

Services scolaires

Ecole primaire Garnich
schoul@garnich.lu

Al Gemeng

Florence Delvigne
T. 38 00 19 - 326

Alicia Hansen
T. 38 00 19 - 310

Caroline Maas
T. 38 00 19 - 317

Schoul "Elsy Jacobs"

Martine Bleser
T. 38 00 19 - 316

Cindy Bruck
T. 38 00 19 - 314

Laurent Cames
T. 38 00 19 - 324

Chris Freylinger /
Danielle Schweitzer
T. 38 00 19 - 312

Sandra Rind
T. 38 00 19 - 315

Fabienne Weis
T. 38 00 19 - 311

Mëttelst Gebai

Vanessa Dondelinger /
Anne-Marie Thibaut
T. 38 00 19 - 319

Véronique Vermast
T. 38 00 19 - 318

Ecole préscolaire Dahlem

Corinne Leblond
T. 38 00 19 - 308

Vanessa Leo
T. 38 00 19 - 305

Koryse Wanlin
T. 38 00 19 - 307

Classe mixte Dahlem (précoce et préscolaire)

Dina Adrovic
T. 38 00 19 - 306

Barbara Bruno
T. 38 00 19 - 306

Ecole précoce Garnich

Tina Falbo
T. 38 00 19 - 301

Joëlle Hoffmann
T. 38 00 19 - 301

Michèle Marxen
T. 38 00 19 - 301

Maison Relais Garnich

maison.relais@garnich.lu
T. 38 00 19 - 340

Charge de direction
Frédéric Gérardy
T. 691 402 392

Directeur de région

Laurent Weirig
T. 24 75 51 40
secretariat.petange@men.lu
4-6 Op de Géieren
L-4970 Sprinkange

Assistante Sociale

Jennifer Bintener
jennifer.bintener@ligue.lu

Représentants des parents

ev@garnich.lu
http://elterevertriebung.garnich.lu

Crèche Kannernascht Dippach

T. 26 37 42 01

Jugendhaus Mamer

T. 26 11 98 60
Gsm. 691 40 23 62

Autres services

SICA Kehlen - Administration
T. 30 78 38 - 1

SICA Kehlen - Parc de recyclage
T. 30 78 38 - 30

Den Hexemeeschter
T. 26 37 05 76

Kinoler
T. 38 00 19 - 411
kinoler@garnich.lu

Service forestier à Mamer
Gsm. 691 31 35 77

CIPA à Mamer
T. 26 115 - 1

HIS - Hôpital intercommunal à Steinfort
T. 39 94 91 - 1

Office social régional de Steinfort
T. 26 30 56 38

Abbé Jacques Bruns
mess-reiberg@cathol.lu

Hall Sportif
Gsm. 621 373 715
(concierge après 16h)

Piscine à Steinfort
T. 33 93 13 - 400

Services d'urgence

URGENCES
Ambulance
et pompiers

112

URGENCES
Police
grand-ducale

113

**Commissariat
de Police
Capellen**
T. 244 30 1000

Centre d'Incendie et de Secours (CIS) Kahler
T. 49771 - 3351 (Chef CIS)
T. 49771 - 3352 (Chef CIS adj.)
T. 49771 - 3360 (Poste fixe lors d'intempéries)



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu



www.garnich.lu

Toutes les infos de votre commune
sur notre site internet.



SMS2Citizen

Service gratuit et rapide d'information
publique urgente sur votre GSM.



Follow us

"Gemeng Garnich" / Toute notre
actualité : events, photos, infos utiles.



Kinoler

Abonnez-vous à la newsletter
et ne manquez plus aucun film !